

|                     |   |
|---------------------|---|
| <b>Zeitschrift:</b> | Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers  |
| <b>Herausgeber:</b> | Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen |
| <b>Band:</b>        | 28 (1957)   |
| <b>Heft:</b>        | 12  |

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

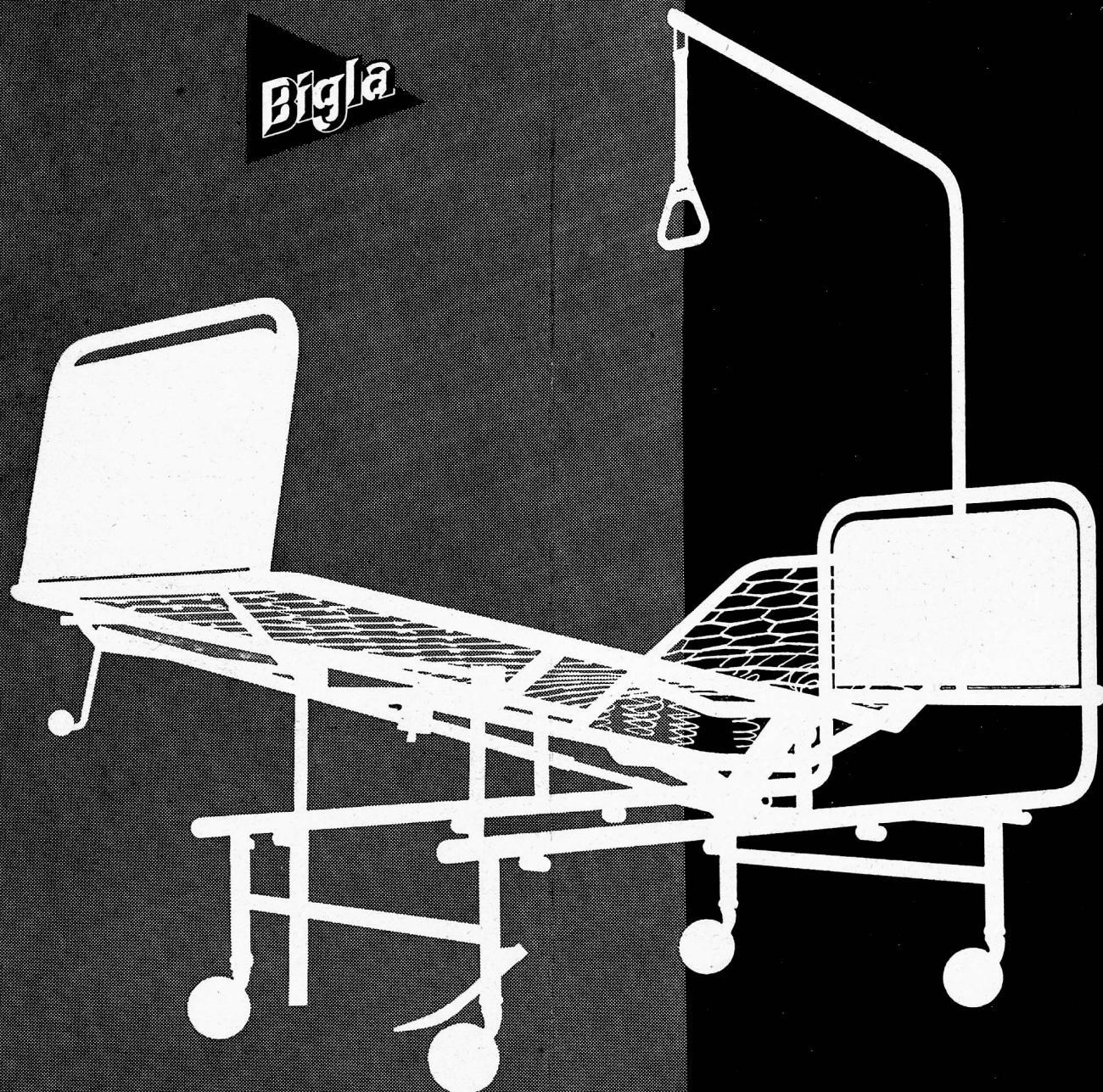
# mit der Zeit gehen

Ueber die neuesten technischen Fortschritte  
zweckmässig gebauter Krankenmöbel  
orientieren wir Sie gerne durch unsren  
fachkundigen Vertreter.

Er steht Ihnen zu unverbindlichem  
Besuch nach Wunsch zur Verfügung

Bigler, Spichiger & Cie AG  
Biglen / Bern

Telephon: 031/68 62 21





## Sparsam im Gebrauch...

Wie sparsam im Gebrauch Teepol ist, zeigt das Mischungsverhältnis: 1-2 Esslöffel dieses hochkonzentrierten, flüssigen Reinigungsmittels auf 10 Liter Wasser genügen! Ausserdem erspart Ihnen Teepol die Lagerung einer Vielzahl von Reinigungsmitteln. Teepol ist ebenso erstaunlich vielseitig wie unglaublich ausgiebig und spielend leicht anzuwenden. Verlangen Sie bei den nebenstehenden Wiederverkäufern das Merkblatt: «Teepol als Reinigungsmittel im Spital und in der ärztlichen Praxis».

**Teepol — das Universal-Reinigungsmittel** für Spitäler und in der ärztlichen Praxis, lieferbar in Kannen zu 20 kg oder Fässern zu 220 kg.

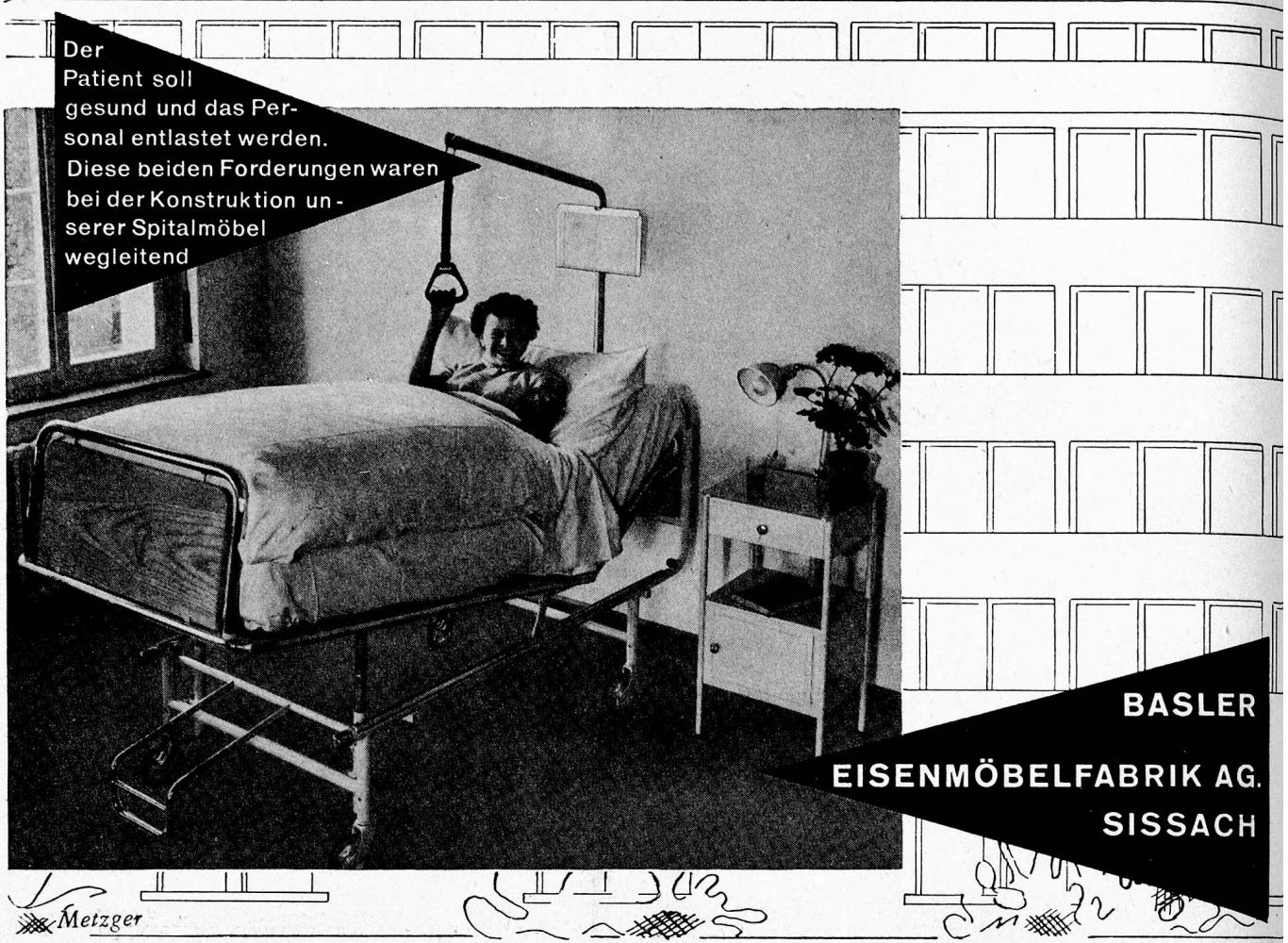
Baumgartner & Co. AG, St. Gallen  
 Jacob Casparis AG, Thusis  
 Hofer & Co., Hirschmattstrasse 34, Luzern  
 E. Lüthi-Frascoli, Aarhaldenstrasse 9, Bern  
 Schaad & Cie. AG, Spalenberg 2, Basel  
 E. W. Voegeli, Seestrasse 122, Küsnacht ZH  
 Prochimie SA, La Chaux-de-Fonds/Biel  
 Reitzel frères, Aigle  
 Teepol-Vertrieb Shell (Switzerland)  
 Löwenstrasse 1, Zürich 1

**Shell (Switzerland)**

Abteilung Chemische Produkte, Löwenstrasse 1, Zürich 1



Eine geschützte Marke der Shell. Mit dem Qualitätssignet des Schweizerischen Instituts für Hauswirtschaft ausgezeichnet.



# Lips-Küchenmaschinen

für jeden Betrieb

Unverbindliche Beratung und Verkauf durch unsere Fabrik und unsere Vertreter

**H. Bay**

Aarau

064 / 2 23 58

**V. Lukas**

Zürich

051 / 33 22 05

**W. Leutwyler**

Lausanne

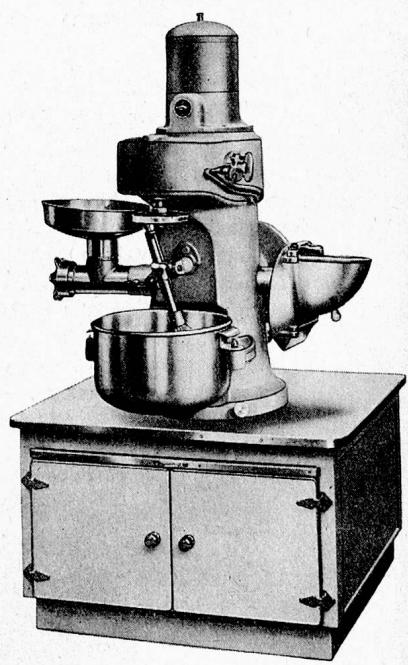
021 / 26 47 86

Maschinenfabrik

**J. LIPS URDORF ZH**

Telefon (051) 98 75 08

Gegründet 1880



# NATÜRLICHER SCHLAF!

Die Schlaraffia-Einlage mit ihrer sinnreichen Konstruktion von 666 Federn und 2 elastischen Innenrahmen verleiht jene **Stabilität**, durch welche die Schlaraffia-Matratze **weder abkippt noch „schwimmt“**.

Nie gerät man in eine **unbequeme Schräglage**, sondern liegt immer wieder **„schlafrichtig“**.

Wieso spricht man von der **körperfreundlichen SCHLARAFFIA**?

Weil für ihre Polsterung ausschliesslich Naturhaare-Wolle und Baumwolle verwendet werden. Diese Naturfüllungen aber sind **körperfreundlich**. SCHLARAFFIA-Matratzen vertragen Luft und pralle Sonne, daher **vollhygienisch**, vollatmend, ja auch im Liegen vollatmend und nie zur **Transpiration reizend**. Selbst Fieberkranke finden Linderung. 30 Jahre Erfahrung

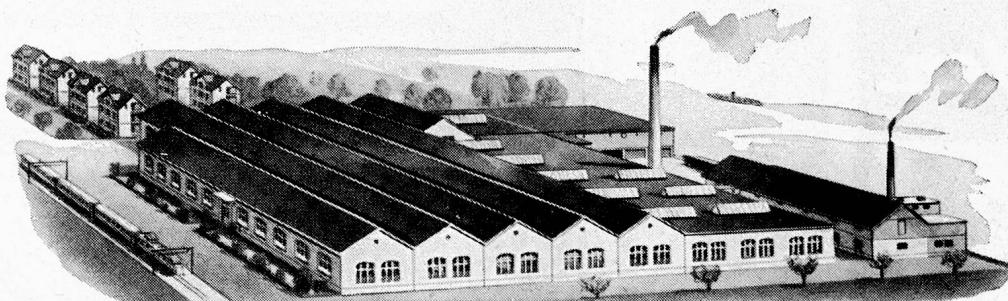


MATRATZE



SCHLARAFFIWERK AG BASEL

DREISPITZ TELEPHON (061) 34 69 60



## Hüglis Spezialitäten

Ochsen-Bouillon «Gourmet»  
Hühner-Bouillon spezial  
Kraftbrühe vegetabil  
Trocken-Bouillon, gekörnt  
Trockensulze «Aspic»  
«Picanta» helle Streuwürze  
Klare Bratensauce, spezial, Pastaform  
Bratensauce feinst gebunden, Pastaform  
Bratensauce gebunden, Pulver  
Tomatensauce «Napoli»  
Gulasch-Sauce «Ungaria», Pulver

**Hügli-Nährmittel AG Arbon Telefon (071) 46903**



# Altorfer- Servierwagen 942

aus glanzverchromtem Stahlrohr,  
Platten aus eloxiertem Aluminium, mit  
Cosmos-Kugellager-Lenkrollen.

Verlangen Sie bitte den neuen Katalog

**ALTORFER AG Abteilung Krankenmöbel WALD ZH**

Fabriken in Wald und Dürnten

Telefon (055) 4 35 92



**Holder**

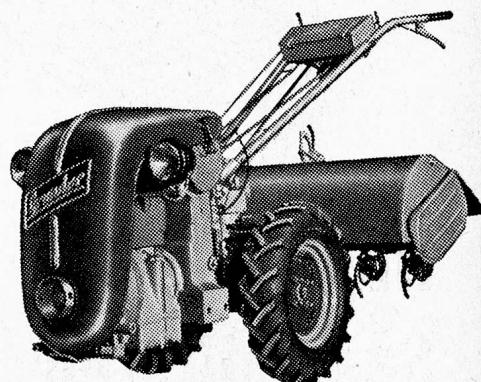
**E5**



## 2 BEGRIFFE

die aus der heutigen  
Gartenpflege nicht  
mehr wegzudenken  
sind.  
Mehr als 30 Jahre  
Erfahrung gibt  
Ihnen Gewähr für  
Qualität und durch-  
dachte Konstruktion.

**grunder**



## MOTOR-BODENFRÄSE

### 3- oder 4 GU

mit 8-, 10- oder 12-PS-Motoren (Grunder und Mag) für  
große Flächenleistung, 3 oder 4 Vorwärtsgänge und  
1 Rückwärtsgang, 2 Geschwindigkeiten auf der Zapf-  
welle, mit oder ohne Differential lieferbar. Fräsbreit-  
ten 40 bis 100 cm.

### UNIVERSAL - EINACHSMASCHINE

mit 5-PS-Fichtel- und Sachs-Motor, 7-Gang-Getriebe. Verwendbar  
als Fräse, Hacke, Pflug, Kultivator, Zugmaschine, Anbaupumpe,  
Mäher, Fräsen und Hacken von 20 bis 60 cm. Radausschaltung.

Verlangen Sie von beiden Maschinen Prospekte und Vorführung bei:

**grunder**

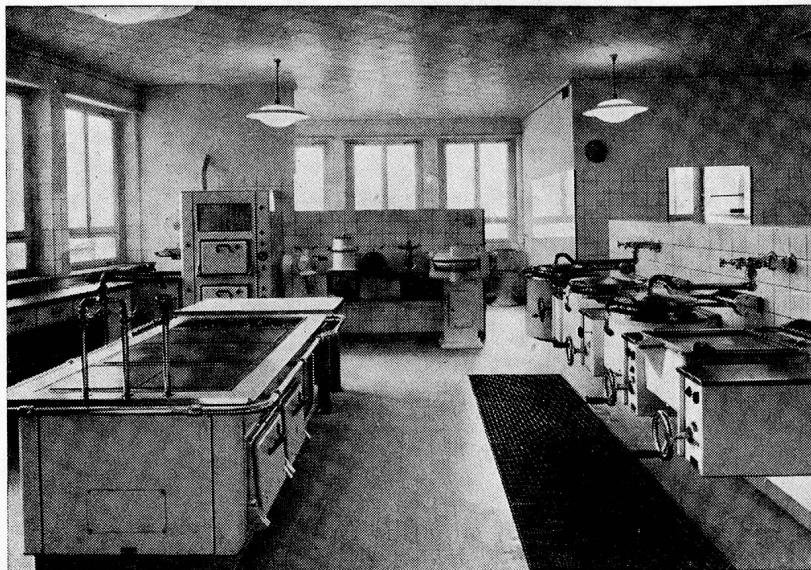
MASCHINENFABRIK

IM NIEDERSCHÖNTHAL FÜLLINSDORF (BL) TEL. (061) 84 34 34

A.GRUNDER & CO. A.G.

Wer Grunder wählt —  
wählt Qualität

# Der springende Punkt: ► Sinnreiche Rationalisierung



Elektroherde - Kippkessel - Bratpfannen - Wärmeschränke - Boiler - usw.  
**ELCALOR AG AARAU TEL. (064) 2 36 91**

Ob Klein- oder Großbetrieb —  
praktisch  
leistungsfähig  
wirtschaftlich

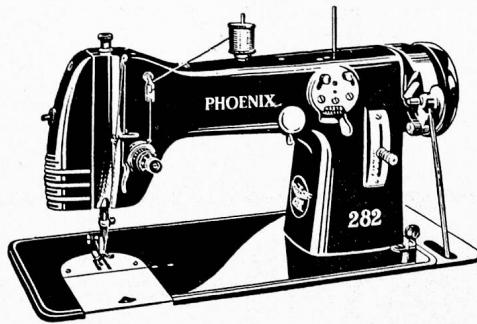
wird Ihre neue, mit ELCALOR-Apparaten ausgerüstete Küche sein. Sorgfältige Bauart, zweckmässige Gestaltung und durchdachte Konstruktion sind ELCALOR-Merkmale, die für Senkung Ihrer Betriebskosten und Schonung Ihres Personals bürgen. Nutzen Sie die Erfahrung unserer Fachleute aus —

vertrauen auch Sie Ihre Küchenprobleme der ELCALOR an

A collage of black and white photographs of RWD kitchen equipment. On the left, there is a large cylindrical mixer with a motor on top and a mixing bowl below. In the center, there is a smaller, more compact mixer. On the right, there is a row of five smaller, rectangular units, possibly grinders or mixers, arranged side-by-side. The background is dark, making the equipment stand out.

RWD-Kartoffelschälmaschinen und RWD-Universalmaschinen haben sich in tausenden von Betrieben im In- und Ausland bewährt. Für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe fabrizieren wir das richtige Modell. Bitte verlangen Sie unsere Prospekte.

**RWD**  
Reppisch-Werk AG  
Gießerei und Maschinenfabrik  
Dietikon-Zürich  
gegr. 1906 Tel. 051 / 91 81 03



## PHOENIX KLASSE 282

Die unübertroffene Zickzack-Nähmaschine für höchste Ansprüche. Weitere Modelle mit freiem Arm und Automatic.

Prospekt oder unverbindliche Vorführung durch

**ALBERT REBSAMEN AG** gegr. 1864  
Rüti ZH, Telefon (055) 4 36 19  
Zürich, Badenerstr. 66, Tel. (051) 25 45 85



**Essenträger** rostfreier Chromnickelstahl  
12, 14, 16, 18, 20, 22, 24 cm Durchmesser  
mit oder ohne Tragbügel

Verlangen Sie bitte Offerte oder Vertreter-Besuch

**Banhölzer AG**  
Solothurn -

Gegründet 1784 Telefon (065) 2 17 18

**ARO** A.  
G.  
APPARATE FÜR GROSSKÜCHEN  
BIEL 4 Postfach

Bözingenstrasse 52a - Tel. (032) 3 71 96 / 97

### Unser Fabrikations- und Verkaufsprogramm:

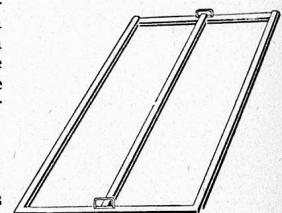
Friteusen „fri-fri“  
Aufschnittmaschinen RIVAL  
Silberreinigungs-Apparate SILVARO  
Plattenwärmern CALOREX  
JUNKER u. RUH Küchenherde und  
Grosskochanlagen

Beste Referenzen im In- und Ausland.  
Verlangen Sie detaillierte Offerte

## FRÜHBEETFENSTER

Es ist keine Seltenheit ...  
dass unsere Frühbeetfenster, die wir vor 30 Jahren lieferten, heute noch ihren Dienst tun. Unaufgeforderte Zuschriften beweisen die erstaunliche Qualität der Bacher-Fenster.

Es wird in 50 Jahren ...  
keine Seltenheit sein, dass kittlose Bacher-Stahlfenster noch ihre Aufgabe erfüllen.



Verlangen Sie unverbindliche Offerte über

| Kittlose Bacher-Stahlfenster  
Kittlose Hollandfenster  
Holzfenster zum Verkitten  
Eisenfenster  
Clochfenster

**bacher**

Gewächshausbau Reinach-Basel  
Telefon (061) 82 50 51

Bacher-Frühbeetfenster — man weiss was man hat



Sauberkeit und  
Hygiene durch

**SETROfix**  
SEIFENSPENDER  
HÄNDETROCKNER

Automatischer **Seifenspender**, kombiniert mit elektrischem Händetrockner, eingebaut in einem weiss emaillierten, mit Sicherheitsschloss ausgestattetem **Leichtmetallgehäuse** und versehen mit einem **Kristallglas-Spiegel**.

2 Typen: ohne und mit Münzeinwurf.

Kunststoffbehälter für 1½ Liter flüssige Seife = 600 Entnahmen. Dauer der Warmluftabgabe regulierbar. Angenehmes Trockengefühl.

Aussenmasse: Höhe 35 cm, Breite 26,5 cm, Tiefe 15 cm.

Anschlussmöglichkeit an 220 Volt.

**SETRO-fix**, eine interessante, kostensparende NEUHEIT. Besitzer und Benutzer anerkennen vorbehaltlos die einmaligen Vorzüge des

**SETROfix**  
SEIFENSPENDER  
HÄNDETROCKNER

Fragen Sie unverbindlich an. Wir beraten Sie. Wir führen vor.

Schreiben Sie uns eine Karte.

**Haushaltapparate-Vertrieb H. Jakob, Wädenswil, Mattenweg 1, Tel. (051) 95 71 72**

Für  
die feine  
Küche  
mild und  
natürlich





## BERKEL - WAAGEN

in elektro-optischer und Zeiger-Ausführung für jeden Bedarf

Fabrik: Hohlstr. 535 Zürich Tel. 52 53 22

Erleichterung der Krankenpflege, hygienische u. wirtschaftliche Gründe sprechen für die Verwendung von Latexschaum-Matratzen

**GURIPOR**



GURIPOR-Matratzen — ein bewährtes Schweizerfabrikat — bleiben staubfrei stossen Ungeziefer ab, kälten nicht, bedürfen praktisch keiner Wartung, behalten ihre Form

auch auf die Dauer und sind hygienisch: der mit einem Reissverschluss versehene Ueberzug lässt sich leicht von der Matratze entfernen und gut waschen.

Verlangen Sie Auskunft beim Hersteller

Telephon 051 95 94 21 Richterswil ZH

**GUMMI-WERKE RICHTERSWIL A.-G.**



Wir bauen seit Jahrzehnten

## Kühl-, Gefrier- und Klimaanlagen

in jeder Grösse und für jeden Zweck, nach den neuesten Erkenntnissen der modernen Kältetechnik

Einige Referenzen  
Verpflegungsanstalt Friesenberg  
Bürgerheim Flüelen

**AUTOFRIGOR A.-G.**  
Zürich Schaffhauserstraße 473  
Telefon (051) 48 15 55

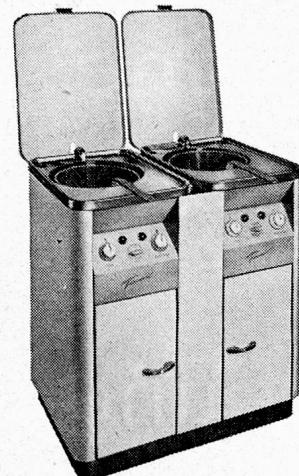
Aargauische Pflegeanstalt Muri  
Taubstummenanstalt Regensberg  
Altersasyl Wäldli Zürich



## TURMIX Friteusen

Ein Begriff für

- Leistungsfähigkeit
- Zuverlässigkeit
- Preiswürdigkeit
- prompten Kundendienst



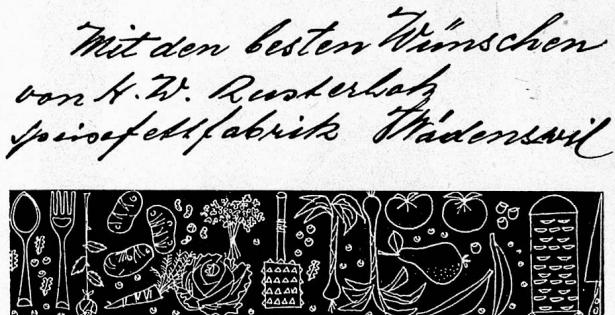
Wer auf lange Sicht rechnet, wählt TURMIX!  
Verlangen Sie unsern Prospekt!

**TURMIX** AG, KÜSNACHT ZH  
Telefon (051) 90 44 51

Olma St. Gallen, Halle 7a, Stand 1703

# Koche selbst

mit wenig Fett — nimmst  
Du wenig, bleibst Du nett.  
Kochst auch mit **PIC-FEIN**  
so ist's klar,  
gerät Dir alles wunderbar!  
Und möchtest Jahre länger leben,  
sollst Du nicht nach  
Masse streben.  
Koche mild mit wenig Salz —  
srieb Schwizervolk  
mir Gott erhalt's!



## Sie sparen Zeit, Strom und Mühe

wenn Sie hie und da eine kalte Platte servieren,  
garniert mit den feinen, vorteilhaften VITTORIO-  
Produkten wie:



**VITTORIO-Salami**  
**VITTORIO-Bauernsalami**  
**VITTORIO-Salametti**  
**VITTORIO-Mortadella**

VITTORIO-Bindenfleisch, -Rohschinken, Delikatess-Speck luftgetrocknet/geräucht, Walliser Salametti und andern «gluschtigen» VITTORIO-Spezialitäten! Ein Versuch wird Sie überzeugen, dass sie mit den VITTORIO-Qualitätsprodukten wirklich gut haushalten

**VICTOR ZUBER & CO, DIETLIKON ZH Tel. 051 93 30 33**

Salamifabrik — Dauerwurst- und Dauerfleischwaren

## Küchenwäsche

Küchentücher, Teller- u. Gläser-  
tücher, Handtücher, Küchen-  
schürzen, Abwaschlappen,  
Bodenlappen



## Bettwäsche

Leintücher in Zwirn-Halbleinen und Zwirn-Baum-  
wolle, roh und gebleicht  
Anzüge für Kissen, Pfulmen und Decken in  
Bazin, Satin und Damast, Zwirn-Halb-  
leinen und Zwirn-Baumwolle  
Moltons in div. Qualitäten  
Woldecken, div. Artikel und Preislagen

## Tischwäsche

in Reinleinen, Halbleinen und Baumwolle, weiss  
und farbig Servietten Napperons Tischtücher

Toilettentücher Ärzte- und Operations-  
Frottierwäsche Mäntel und -Wäsche  
Waffeltücher Gärtner-, Metzger-,  
Badetücher Bäcker- und  
Hausschürzen, div. weiss und farbig  
weiss und farbig Chefschürzen usw.

## A. & H. Kälin-Müller, Seewen-Schwyz

Leinen- und Baumwollweberei Tel. (043) 316 66

## Amaryllis

beglückendes  
Naturwunder  
mitten  
im Winter



### Frühblühende Riesen

Farben: scharlach, dunkelrot, rosa, lachs-  
rot, orange, reinweiss, gestreift.

Super-Riesen, 32/35 cm p. St. Fr. 12.50  
Riesenzwiebeln, 28/30 cm p. St. Fr. 9.—  
1. Grösse 26/28 cm p. St. Fr. 7.60



*Altorfer*

Altorfer-Samen AG, Zürich 47

Telefon (051) 52 22 22

# POENSGEN



Die vollautomatischen PASSAT-Wäschetrockner,  
mit 10 bis 200 kg Stundenleistung,  
für alle Beheizungsarten,  
ermöglichen Betriebskosteneinsparungen  
von 20—25 %

## Poensgen Wäschereimaschinen haben Weltruf!

**Waschmaschinen  
Zentrifugen  
Tumbler (Trockner)  
Muldenmängen  
Bügemaschinen  
Dampfkessel**

Wir projektiert für jede Betriebsgrösse individuell angepasste vollautomatisch arbeitende Wäschereianlagen nach den neuesten technischen Erfahrungen mit dem minimsten Personalbedarf. Wir garantieren für einen zuverlässigen Monteur-Service. Erstklassige Referenzen.

**rationeller durch *Wamag***

Wäschereimaschinen AG Zürich 3 Zweierstr. 146 Tel. 35 2155